



## Dossier de presse

# MISCHAderFALL De Bernard Baumgarten et Claude Mangen

Conférence de presse le 2 juillet à 17h30 dans la salle Edmond Dune du CHNP d'Ettelbruck.  
Avant-première du spectacle pour la presse le 14 juillet à 20h.  
Réservation obligatoire au 40 45 69.

Représentations du 15 au 18 et du 22 au 24 juillet  
2008

**Départ:** Mierscher Kulturhaus

**Destination :** CHNP Ettelbruck, CAPE Ettelbruck

**Durée de la représentation:** 2 h 30

Un bus conduit les spectateurs vers les différents lieux.  
Pour les personnes à mobilité réduite, veuillez  
téléphoner au : (+352) 26 32 43 1

**Deux départs par soirée:**

20h présentation du parcours en allemand

20h30 présentation du parcours en français

Chaque représentation est limitée à 45 personnes. Merci  
de réserver.

**Informations :** UnitControl : (+352) 40 45 69,  
[danse@danse.lu](mailto:danse@danse.lu), [www.danzfestival.lu](http://www.danzfestival.lu)

**Billetterie:** (+352) 47 08 95 1

[www.luxembourgticket.lu](http://www.luxembourgticket.lu)

**Centre des Arts Pluriels d'Ettelbrück CAPE :**

(+352) 26 81 21-304

(Du mardi au vendredi – de 13h à 18h)

**Caisse du soir:** Mierscher Kulturhaus



## Contact Presse

**David Mouraire / Tania Berman**

**danz festival lëtzebuerg**, 20a, rue de Strasbourg L-2560 Luxembourg

T : (+352) 40 45 69 / F : (+352) 26 48 09 40

[www.danzfestival.lu](http://www.danzfestival.lu)

[danse@danse.lu](mailto:danse@danse.lu)

La conférence de presse a lieu au CHNP : 17, Avenue des Alliés, Ettelbruck

Le spectacle débute au Mierscher Kulturhaus : 53, rue Grande-Duchesse Charlotte, Mersch

Les **photos du spectacle** sont téléchargeables en bonne résolution **sur le site** [www.danzfestival.lu](http://www.danzfestival.lu)

## MISCHAdErFALL

Un proverbe dit : « Cherche ton ennemi dans l'ombre de ton abri ». Ce proverbe peut sembler grotesque, mais la plupart de ceux à qui on a menti ou qui ont été battus, trompés, violés, ou assassinés, pourraient nous donner le nom du coupable.

Supposer que l'on peut savoir ce qui peut ou non être confié à quelqu'un est une énorme erreur et, au mieux, c'est la base de tout préjugé. Cette erreur est le terreau dans lequel prend racine le déguisement de l'hypocrisie.

de Thomas Müller: **Bestie Mensch** (éditions ecowin 2004)

Dans la nuit du 1<sup>er</sup> août 2002, à Berne, en l'espace d'une heure, deux jeunes femmes ont été poignardées. La première victime, une étudiante de 23 ans, survit, grièvement blessée. La deuxième, une bachelière de 20 ans, succombe à la suite à ses blessures. Mischa Ebner, l'assassin, était Suisse. Il exerçait une profession bourgeoise, avait une petite amie et un succès remarqué dans la discipline sportive traditionnelle du Waffnenlauf, la course d'armes. Personne dans son entourage n'aurait soupçonné que derrière ce jeune homme sympathique et ouvert se cachait un assassin. Il commet ces deux meurtres pendant ses vacances. Peu de temps après, il participe à deux meetings d'athlétisme. Agé de 27 ans, Ebner passa aux aveux après son arrestation et avoua au cours de l'enquête trente autres délits. Ebner s'est suicidé pendant son incarcération provisoire.

Qu'est-ce qui transforme l'homme en criminel? Est-ce qu'il naît ainsi ou le devient-il au cours de son existence ? Ressent-il du plaisir à torturer et tuer? Est-ce un comportement irrépressible? De quelle liberté dispose l'homme pour décider de son devenir? Qui le contrôle, s'il perd le contrôle de soi?

Le projet MISCHAdErFALL des deux artistes Bernard Baumgarten et Claude Mangen tente de proposer des réponses à ces questions de façon artistique par le biais du théâtre, de la danse, de la musique et d'installations vidéo.



## **Intention artistique**

*Avec le projet MISCHAdErFALL, Bernard Baumgarten et Claude Mangan poursuivent leur démarche artistique originale, centrée autour de la recherche suivante : comment impliquer le spectateur dans un spectacle afin de lui faire ressentir les situations présentées et non simplement y assister ?*

*Le thème et la construction de MISCHAdErFALL tentent d'atteindre au plus près ces objectifs. Cette pièce construite sous forme itinérante doit permettre au spectateur de ressentir la course incessante du meurtrier Mischa, son déplacement continu, motivé par l'absence de toute tranquillité intérieure. Dans ses loisirs (il était champion de course d'armes), Mischa courait. Mais cette course est aussi une fuite pour échapper à son passé. Claude Mangan, metteur en scène, a choisi de collaborer avec Bernard Baumgarten afin d'intégrer la danse à son projet : pour lui, une telle pièce devait passer par la danse pour souligner la mobilité perpétuelle de Mischa.*

*L'itinéraire conçu n'est pas fait de « stations » qui se succèdent mais d'un spectacle continu qui se déplace et entraîne le spectateur avec lui. La physicalité du personnage, sa fuite en avant sont ainsi mises en scène. Le spectateur est entraîné dans des lieux insolites : les caves d'un théâtre, les vestiaires d'un club de foot, un bus, des sous-terrains,... et inédits, comme dans différents espaces du Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique d'Ettelbruck.*

*Au vu des derniers faits divers, en France, en Belgique, en Autriche, Mischa est représentatif de la société d'aujourd'hui, avec ses violences cachées. La médiatisation accrue de ces faits nous confronte de plus en plus à des situations parallèles, identiques, actuelles, bien plus complexes que des bagarres dans la rue.*

*Comme le souligne son titre, « MISCHAdErFALL » n'est pas une biographie mais une analyse du « cas » de Mischa Ebner : comment un homme intégré, apprécié, peut-il devenir un meurtrier ? Ce cas peut être scruté, observé, étudié, au mieux cerné, mais il est presque impossible de l'expliquer et de pénétrer le mystère Mischa. Plus que des réponses, ce spectacle tente de donner des pistes, des clefs de compréhension ; car peut-on exprimer plus que des hypothèses et des spéculations ? Au spectateur de décider. Mis au centre du spectacle, le spectateur pourra ressentir tour à tour les émotions et des victimes et du bourreau et se faire ainsi une idée du cas Mischa.*

**Concept, mise en scène, chorégraphie:** Bernard Baumgarten et Claude Mangan  
**Avec:** John Andrew Kayser, Laurence Katz, Nora Koenig, Marc-Sascha Migge, Sarah Picard, Nathalie Moyen, Stefano Spinelli

**Texte:** Toni Bernhart

**Scénario, décor de scène, design éclairage:** Do Demuth

**Installation vidéo :** Jacqueline Wachall, Klaudia Stoll

**Installation son :** Emre Sevindik

**Coproduction:** UnitControl ([www.unitcontrol.org](http://www.unitcontrol.org)), TROIS C-L ([www.danse.lu](http://www.danse.lu)), Mierscher Kulturhaus ([www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)), CAPE Ettelbruck ([www.cape.lu](http://www.cape.lu)), MASKéNADA ([www.maskenada.lu](http://www.maskenada.lu))

**Partenaires:** CHNP Ettelbruck ([www.chnp.lu](http://www.chnp.lu)), CFL ([www.cfl.lu](http://www.cfl.lu))

**Avec le soutien de:** Fondation Indépendance, danz festival lëtzebuerg, F.C. Marisca-Mersch, Ministère de l'Education, de la Famille, des Femmes et de la Culture - Saarland, SACEM Luxembourg, Accentaigu

La conférence de presse de MISCHAdErFALL sera suivie au CHNP de 18h30 à 21h par une

## TABLE RONDE « CRIMINALITÉ &/vs. PSYCHIATRIE »

Dans le cadre de la pièce de théâtre *MISCHAdErFALL* réalisée par Bernard Baumgarten et Claude Mangen, le CHNP organisera une table ronde autour du thème « criminalité et/versus psychiatrie » à Ettelbruck le 2 juillet à 18h30.

Des experts internationaux aborderont les sujets mentionnés ci-dessous, avant d'ouvrir le débat avec le public lors d'une session de questions-réponses.

⇒ « **Pratique de l'expertise psychiatrique : Us et abus de la pathologie ?** »

Dr Sc. Psych. André-Marie ALLARD (Namur, Belgique) : Psychologue clinicien, Expert judiciaire, Collaborateur et maître de stages à l'Université de Liège, Président du Comité d'Éthique Hospitalier de l'Hôpital Psychiatrique du Beau Vallon à Namur

⇒ „**Wie und wo soll man psychisch kranke Rechtsbrecher behandeln?**“ - *Gustav Radbruch: „Es gibt kein besseres Mittel, das Gute in den Menschen zu wecken, als sie so zu behandeln, als wären sie schon gut.“*

Pr. Dr. Med. Wolfgang WERNER (Merzig, Deutschland): Ehemaliger ärztlicher Direktor des saarländischen Landeskrankenhauses, ehemaliger Chefarzt der Klinik und Tagesklinik für Psychiatrie und Psychotherapie der SHG-Kliniken Merzig

⇒ « **L'augmentation de la morbidité psychiatrique dans les prisons françaises et ses conséquences.** »

Dr Daniel GLEZER (Marseille, France) : Psychiatre expert judiciaire, ancien responsable du Service Régional de Psychiatrie Pénitentiaire au Service Médico-Psychologique Régional, Maison d'Arrêt « Les Baumettes », Membre du Comité européen pour la prévention de la torture et des peines et des traitements inhumains ou dégradants

Le débat sera animé par **Dr Dipl.-Psych. Georges Henges**, de l'*Institut für gerichtliche Psychologie und Psychiatrie – Uniklinikum des Saarlandes – Neurozentrum*, qui canaliserà également les questions.

Cette table ronde se tiendra à la salle Edmond Dune du CHNP. L'événement est gratuit et ouvert au public.

---

### LE CHNP

Fort d'une expérience de plus de 150 ans, le CHNP est spécialisé dans le traitement des maladies psychiques. Afin d'offrir une qualité de vie optimale à ses patients/résidents, le CHNP vise la réinsertion dans la société ainsi que la réhabilitation, aussi loin que possible, de ses bénéficiaires de soins. Le CHNP est structuré en 3 entités, chacune étant spécialement dédiée à un type de population :

- la **Rehaklinik « Un der Uelzecht »** pour les activités cliniques de réhabilitation psychiatrique ;
- le **Centre Pontalize** pour les activités de soins et d'accompagnement des personnes âgées ;
- **De Park** pour les activités de soins et d'accompagnement socio-pédagogique des personnes présentant un handicap mental.

Dans un souci permanent de qualité, le CHNP place le patient au centre de ses préoccupations et défend le principe de l'égalité dans la différence.

---

### CONTACT PRESSE

Ricardo J. Tavares, responsable communication  
[ricardo.tavares@chnp.lu](mailto:ricardo.tavares@chnp.lu), Tél. : +352 26 82 26 38, Fax : +352 26 82 49 55  
CHNP : 17, Avenue des Alliés, BP 111, L-9002 Ettelbruck  
[www.chnp.lu](http://www.chnp.lu)